



HZJ ZA DJECU

Naši prvi znakovi



predgovor

Dragi roditelji, odgojitelji i svi koji dolazite u susret s gluhim/gluhoslijepim djetetom, odnosno djetetom kojem je preporučena komunikacija hrvatskim znakovnim jezikom,

U Hrvatskoj trenutačno ne postoje programi ranog učenja hrvatskog znakovnog jezika (HZJ) te se roditeljima većinom ni ne nudi druga mogućnost izbora vezana za rehabilitaciju njihova djeteta, osim oralnog pristupa.

Naša pak iskustva pokazuju da je sve veći broj roditelja zainteresiran za dvojezični pristup, međutim postojeći programi učenja hrvatskog znakovnog jezika ne odgovaraju na njihove potrebe u smislu uspostavljanja rane komunikacije s vlastitim djetetom. **Godine često prolaze, a prirodno usvajanje prvog jezika izostaje.**

Upravo smo iz tog razloga odlučili pripremiti slikovnicu **Naši prvi znakovi** koja će Vas uvesti u svijet hrvatskog znakovnog jezika te na taj način djelovati kao podrška postojećim programima i opcija za roditelje i stručnjake koji su prepoznali potrebu za uvođenjem hrvatskog znakovnog jezika u rad s djetetom, a ne znaju otkud krenuti. Uz slikovnicu, pokrenuli smo **youtube kanal „HZJzaDJECU“** s ciljem olakšavanja čujućim roditeljima gluhe djece početak stjecanja komunikacijskih vještina na HZJ-u ili usvajanje znakova iz HZJ-a s kojima mogu započeti ranu interakciju s djetetom.

Želimo da roditelji, a i dijete imaju mogućnost krenuti u zajedničko učenje i usvajanje hrvatskog znakovnog jezika, dok se usporedno nastavljaju informirati, educirati i tražiti podršku od postojećih stručnjaka u smislu dvojezičnog pristupa. Stoga je i sadržaj kanala, a ujedno i ove slikovnice, primjenjen djeci, odnosno pokriva najčešće znakove i rečenice na hrvatskom znakovnom jeziku koje roditelji koriste s djecom u ranoj komunikaciji.

Danas na internetu postoji mnogo izvora iz kojih možete naučiti kako na hrvatskom znakovnom jeziku pokazati određene riječi iz hrvatskog govornog jezika, no važno nam je da upamtite da hrvatski znakovni jezik ne čine samo znakovi koje

spajate izgovarajući pritom rečenice na hrvatskom jeziku. Naime, hrvatski znakovni jezik ima svoja vlastita gramatička pravila. Poput svakog jezika, ni on se ne usvaja niti brzo niti lako, stoga potičemo roditelje, i sve zainteresirane koji imaju dijete kojem je preporučena komunikacija hrvatskim znakovnim jezikom da svakako ozbiljnije krenu u učenje HZJ-a, a pritom ovaj projekt prihvate kao početno sredstvo podrške na svom putu k ulasku u dvojezični svijet.

Često se u kontekstu rane komunikacije s bebama i djecom spominje Baby Signs® program ili Znakovni jezik za bebe. Iako sasvim kvalitetan program za čujuću djecu koji omogućava komunikaciju s djetetom prije uspostavljanja govora, ne bismo ga preporučili kao metodu komunikacije s gluhom i ostalom djecom kojoj je preporučena komunikacija hrvatskim znakovnim jezikom. Baby Signs® program ne podučava djecu izvornom jeziku već kombinaciji znakova iz američkog znakovnog jezika te znakovima koje su roditelji sami osmislili.

Upravo smo iz tog razloga slikovnicu **Naši prvi znakovi** napravili u obliku rečenica kako bismo Vam skrenuli pozornost i na ostale parametre u hrvatskom znakovnom jeziku osim pokreta ruku, a to su nemanualna obilježja – aktivnosti na licu i tijelu. Smatramo važnim da je dijete u potrebi izloženo izvornom znakovnom jeziku jer jedino tako ima šansu za uredan razvoj.

Zapamtite, istovremenim govorenjem hrvatskih rečenica uz pokazivanje znakova Vaše dijete ne usvaja niti jedan jezik!

Za kraj želimo podsjetiti da je s gluhim/gluhoslijepim djetetom, kao i sa čujućim djetetom, bitno komunicirati od rođenja, znakovati mu dok ga kupate, hranite i presvlačite. Na taj način će dijete najbolje doživjeti i upoznati svijet oko sebe, stoga Vas pozivamo da svakodnevno i uporno razvijate komunikaciju sa svojim djetetom. U redu je tražiti pomoć, no budite svjesni da to - ne može nitko osim Vas.

Savez Dodir

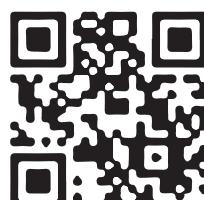
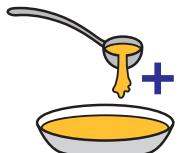
potrebe



Jesi li žedan? Želiš piti?



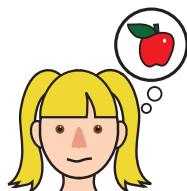
Želiš li još?



Jesi li gotov?



Jesi li gladan? Želiš jesti?



Je li ti fino?



Zašto plačeš? Što želiš?



Trebaš li pomoći?



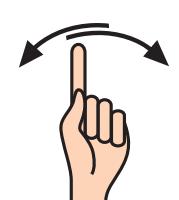
Želiš li zagrljaj?



Molim te, daj mi!



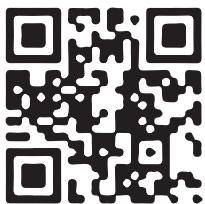
Molim te, nemoj!



briga o sebi



Idemo se okupati.



Trebaš li piškiti? / Trebaš li kakati?



Idemo oprati kosu.



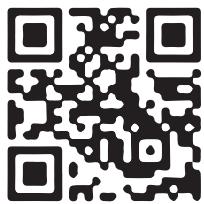
Obuci se. / Skinji se.



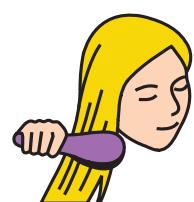
Molim te, jako puši nos.



Idemo oprati zube.



Počešljaj se.



Idemo rezati nokte.



Obuj se. / Izuj se.



Idemo spavati!



igra



Želiš li se igrati?



Želiš li se ljuljati?



Pročitajmo slikovnicu zajedno!



Idemo doma!



Pazi! To je opasno!



Idemo u park!



Želiš li na tobogan?



Želiš li se igrati loptom?



Molim te, pospremi.



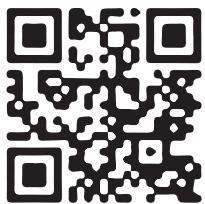
Čekaj!



bol



Što te boli? Pokaži mi!



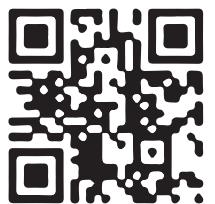
Boli li te glava?



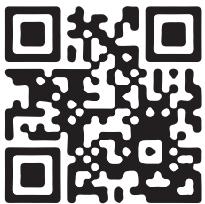
Boli li te trbuš?



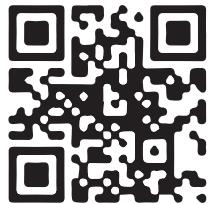
Boli li te noge?



Boli li te grlo?



Boli li te zubi?



Ne možeš disati?



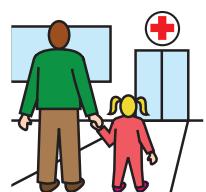
Vruće ti je?



Hladno ti je?



Idemo doktoru.



emocije



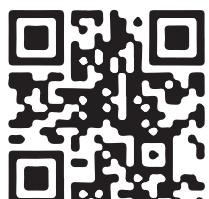
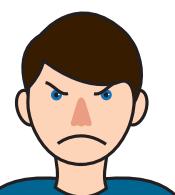
Kako si?



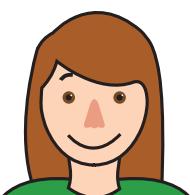
Bojiš se / Bojiš li se?



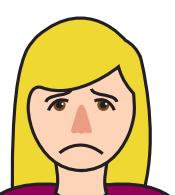
Ljut si / Jesi li ljut?



Sretan si / Jesi li sretan?



Tužan si / Jesi li tužan?



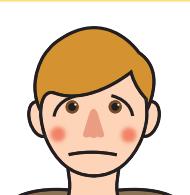
Ponosan si / Jesi li ponosan?



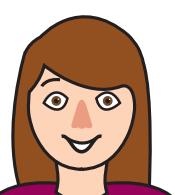
Nervozan si / Jesi li nervozan?



Sramiš se / Je li te sram?



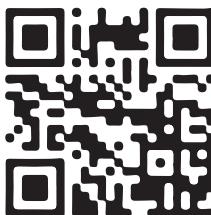
Uzbuđen si / Jesi li uzbudjen?



Ljubomoran si / Jesi li ljubomoran?



ONLINE TEČAJ HRVATSKOG ZNAKOVNOG JEZIKA



NOVA DIGITALNA PLATFORMA ZA SAMOSTALNO UČENJE HZJ-a

Izdavač:

Hrvatski savez gluhoslijepih osoba Dodir
Medulićeva 34, Zagreb • www.dodir.hr • tel: 01/4875 431

Naklada: 100 primjeraka

ISBN: 978-953-7645-07-6

Slikovnica **Naši prvi znakovi** i youtube kanal "HZJzaDJECU"
nastali su u sklopu projekta **Pronađimo zajednički jezik - rukama!**
realiziranog uz finansijsku podršku Grada Zagreba te donaciju
Hrvatske Elektroprivrede d.o.o. (Svetlo na zajedničkom putu 2022.).



Sadržaj slikovnice i youtube kanala u isključivoj je odgovornosti Saveza Dodir
i ni pod kojim se uvjetima ne može smatrati kao odraz stajališta Grada Zagreba.